

Sonnenfilter · Solar filter · Filtre solaire · Zonnefilter · Filtro solare
Filtr słoneczny · Sluneční filtr · Slnecný filter · Слънцезащитен филтър · Filtru
solar · Sončni filter · Saulės filtrai · Filtro Solar · Aurinkosuodatin · Solfilter · Filtar za
Sunce · Solarni filter



**(DE) SICHERHEITSINFORMATIONEN UND
NUTZUNGSHINWEISE**

(EN) SAFETY INFORMATION AND NOTES ON USE

**(FR) NOTES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET
SUR L'UTILISATION**

**(NL) VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN OPMERKINGEN
MET BETREKKING TOT HET GEBRUIK**

**(IT) INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA
E INDICAZIONI PER L'USO**

**(PL) INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA I
WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA**

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A POKYNY K POUŽITÍ

**(SK) BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE
A POKYNY NA POUŽÍVANIE**

**(BG) ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И
УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА**

**(RO) INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ ȘI
INDICAȚII DE UTILIZARE**

(SL) VARNOSTNE INFORMACIJE IN NAVODILA ZA UPORABO

(LT) SAUGOS INFORMACIJA IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

(ES) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD Y NOTAS DE USO

(FI) TURVALLISUUSOHJEET JA KÄYTTÖOHJEITA

(SE) SÄKERHETSINFORMATION OCH ANVÄNDARANVISNINGAR

(HR) SIGURNOSNE OBAVIJESTI I NAPOMENE ZA UPORABU

**(RS) BEZBEDNOSNE INFORMACIJE I NAPOMENE ZA
KORIŠĆENJE**



- DE WICHTIG!** Lesen Sie diese Sicherheitshinweise und Nutzungshinweise sorgfältig vor der Erstbenutzung!
- EN IMPORTANT!** Read this safety information and notes on use carefully before first use!
- FR IMPORTANT!** Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ces informations et notes de sécurité sur l'utilisation de l'instrument !
- NL BELANGRIJK!** Lees voor gebruik deze veiligheidsvoorschriften en opmerkingen over het gebruik zorgvuldig door!
- IT IMPORTANTE!** Leggere attentamente le presenti informazioni per la sicurezza e indicazioni per l'uso prima del primo utilizzo!
- PL WAŻNE!** Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać niniejsze wskazówki bezpieczeństwa i użytkowania!
- CZ DŮLEŽITÉ!** Před prvním použitím si pečlivě přečtete tyto bezpečnostní informace a pokyny k použití.
- SK DÔLEŽITÉ!** Pred prvým použitím si starostlivo prečítajte bezpečnostné pokyny a pokyny na používanie!
- BG ВАЖНО!** Прочетете внимателно тези указания за безопасност и употреба преди използване за първи път!
- RO IMPORTANT!** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție aceste indicații de siguranță și indicații de utilizare!
- SL POMEMBNO!** Pred prvo uporabo natančno preberite ta varnostna navodila in navodila za uporabo!
- LT SVARBU!** Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite šias saugos ir naudojimo instrukcijas!
- ES ¡IMPORTANTE!** ¡Lea esta información de seguridad y las notas de uso detenidamente antes de usarlo por primera vez!
- FI TÄRKEÄÄ!** Lue nämä turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttökertaa!
- SE VIKTIGT!** Läs noggrant igenom dessa säkerhetsanvisningar och användaranvisningar före den första användningen!
- HR VAŽNO!** Pažljivo pročitajte ove sigurnosne napomene i napomene za uporabu prije prve uporabe!
- RS VAŽNO!** Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte bezbednosne informacije i napomene za korišćenje!



GEFAHR!

Sonnenbeobachtung ausschließlich unter Verwendung des enthaltenen Sonnenfilters und in Verbindung mit diesem Teleskop. Der Sonnenfilter muss vor dem Objektiv montiert werden, d.h. bevor das Sonnenlicht ins Teleskop gelangt.

Wichtige Sicherheitsinformationen

- Beobachten Sie die Sonne niemals durch das aufgesetzte Sucherfernrohr. Dies kann zu schweren Augenverletzungen bis hin zur Erblindung führen! Das Sucherfernrohr besitzt keinen Sonnenschutzfilter und darf für die Sonnenbeobachtung nicht benutzt werden!
- Benutzen Sie stets den mitgelieferten Sonnenfilter, wenn Sie die Sonne beobachten. Stellen Sie sicher, dass dieser entsprechend der Anleitung korrekt an diesem Teleskop angebracht ist. Die Verwendung des Sonnenfilters ist ausschließlich in Verbindung mit diesem Teleskop vorgesehen.
- Prüfen Sie den Sonnenfilter vor jeder Sonnenbeobachtung und stellen Sie sicher, dass dieser nicht beschädigt ist. Halten Sie ihn gegen eine starke Lichtquelle, um mögliche Risse und/oder Löcher erkennen zu können. Benutzen Sie das Teleskop nicht für die Sonnenbeobachtung, selbst wenn der Sonnenfilter nur leicht beschädigt sein sollte. Kontaktieren Sie in diesem Fall den Hersteller für entsprechende Ersatzteile.
- Blicken Sie niemals ohne geprüften Schutzfilter durch ein Okular/Teleskop in die Sonne. Ein Mondfilter kann niemals für die Sonnenbeobachtung genutzt werden. Der Mondfilter eignet sich nur für die Mondbeobachtung. Der Sonnenfilter muss vor der Teleskopöffnung montiert werden, nicht am Okular. Der durch die Optik gebündelte Lichtstrahl zerstört sonst sofort die Filterfolie und dies führt unmittelbar zu schwersten Augenschädigungen bis hin zur völligen Erblindung.
- Seien Sie äußerst vorsichtig bei der Sonnenbeobachtung. Schon ein kurzer Blick durch die ungeschützte Optik führt sofort zu schweren Augenschädigungen bis hin zur völligen Erblindung.
- Kinder niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Optik niemals unbeaufsichtigt lassen. Kinder und unerfahrene Erwachsene könnten das Teleskop ohne entsprechende Vorsichtsmaßnahmen auf die Sonne richten und dabei ihr Augenlicht verlieren.
- Beobachten Sie nicht ununterbrochen. Legen Sie geeignete Ruhepausen ein (etwa alle 3 Minuten).
- Führen Sie keine Sonnenbeobachtungen nach Augenoperationen oder anderen Augenleiden ohne vorherige ärztliche Beratung durch.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- Wellen/Falten auf der Folie sind normal und stellen keinen Produktmangel dar.

Einsetzen des Sonnenfilters (Fig. 1)

1. Stellen Sie sicher, dass die Optik vor und während der Montage nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
2. Halten Sie den Filter nur am äußeren Rahmen (1) fest. Berühren Sie niemals die Folie (2), um Beschädigungen derselben zu vermeiden.
3. Setzen Sie den Filter vorsichtig mit dem Klemmring (3) voran in die freie Öffnung (4) des Teleskops ein.

HINWEIS!

Vor Entfernung des Sonnenfilters die Optik von der Sonne wegdrehen. Die enorme Licht- und Hitzebündelung im Brennpunkt einer ungeschützten Optik kann die Verklebung der Linsen im Okular beschädigen.

Verwendungshinweis: Okular-Vergrößerung

Bitte verwenden Sie zur Sonnenbeobachtung ausschließlich das mitgelieferte 20 mm Okular einzeln oder in Verbindung mit der 3x Barlow Linse, um die maximale Vergrößerung auf 18x bzw. 35x zu begrenzen. Höhere Vergrößerungen z.B. mit dem 4 mm Okular erzeugen ein unscharfes Sonnenbild. Dies ist konstruktionsbedingt und kein Produktmangel.

Reinigung und Wartung

Reinigen Sie die Folie nur, wenn dies unbedingt erforderlich ist! Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, nicht kratzendes Tuch und befeuchten Sie dies gegebenenfalls mit ein wenig klarem Wasser. Wischen Sie dann die Folie sehr vorsichtig und ohne Druck damit ab. Bedenken Sie, dass die Folie sehr empfindlich ist und diese schon bei kleinsten Beschädigungen nicht mehr benutzt werden darf!

Um eine frühzeitige Alterung der Filterfolie zu vermeiden, lagern Sie den Sonnenfilter bei Nichtbenutzung in einer lichtgeschützten Umgebung.

Konformitätserklärung

Produktart: Sonnenfilter
Produktbezeichnung: Skylux Teleskop mit Sonnenfilter
Artikel-Nr.: 9618760000000
Filter-Kategorie: E15, E16

Die Bresser GmbH erklärt, dass das oben genannte Produkt in seiner Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung grundlegend übereinstimmt mit den nachfolgend aufgeführten Richtlinien und entsprechenden Normen.

Richtlinie:	Angewandte harmonische Normen:
PPE 89/686/EEC	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Germany



DANGER!

Solar observation only by using the included solar filter and in combination with this telescope. The solar filter must be mounted in front of the lens, i.e., before the sunlight enters the telescope.

Important safety information

- Never observe the sun through the attached viewfinder. This can lead to serious eye injuries or even blindness! The viewfinder has no solar filter and may not be used for solar observation! Remove the finderscope from the telescope during solar observation, otherwise it could catch fire!
- Always use the solar filter provided when observing the sun. Ensure it is correctly installed on this telescope according to the instructions. The usage of the solar filter is only recommended in combination with this telescope.
- Check the solar filter before each solar observation to ensure it is undamaged. Hold it up to a bright light source to detect cracks and/or holes. Do not use the telescope for solar observation if the solar filter is even slightly damaged. In this case, contact the manufacturer to obtain the right spare parts.
- Never look into the sun through an eyepiece/telescope without any certified solarfilter. A moonfilter can never be used to observe the sun. A moonfilter is only suitable for observing the moon. The solar filter must be mounted onto the telescope aperture, not onto the eyepiece. Otherwise the ray of light bundled by the lens immediately destroys the filter foil and can instantly cause eye damage or even complete blindness.
- Be careful when observing the sun. Even a brief glance through the unprotected lens may lead to major eye damage or even complete blindness.
- Children must be under constant supervision.
- Never leave the optics unattended. Children and inexperienced adults may use the telescope for solar observation without suitable safety measures and blind themselves.
- Do not observe without interruption. Make frequent breaks (approx. every three minutes).
- Do not look at the sun after an eye operation or other eye ailment without medical approval.
- Do not expose the device to high temperatures.
- Waves / creases in the foil are normal and not a product defect.

Installing the solar filter (Fig. 1)

1. Make sure the optics is turned away from the sun before and during the installation.
2. Hold the filter only on the external frame (1). Never touch the foil (2) to avoid any damages on it.
3. Insert the filter carefully with the clamp ring (3) first into the free opening (4) of the telescope.

NOTE!

Turn away the optics from the sun before removing the solar filter. The extremely powerful bundling of light and heat by a bare lens may damage the lens adhesive in the eyepiece.

Notes on use: Eyepiece magnification

Please use only the 20 mm eyepiece supplied for solar observation either by itself or together with the 3x Barlow lens to limit maximum magnification to 18x or 35x. Greater magnification, e.g. using the 4 mm eyepiece, yields blurred solar images. This is a design feature and not a defect.

Maintenance and cleaning

Clean the foil only if it is absolutely necessary! For cleaning use a lint-free and soft cloth and moisten it with a little water. Then clean the foil with the cloth very carefully and without pressure. Note that the foil is very sensitive and it must not be used even with minor damages!

To avoid premature aging of the filter, it is recommended to store the filter in a light-protected environment when it is not in use.

Declaration of Conformity

Product Type: Solar Filter
Product Name: Skylux Telescope with Solar Filter
Article No.: 9618760000000
Filter category: E15, E16

Bresser GmbH declares that the above-named product corresponds to the following directives and relevant standards in its conception and design as well in the version marketed by us.

Directive:	Harmonized Standards:
PPE 89/686/EEC	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

This declaration is no longer valid in the event of a change to the product which has not been coordinated with us.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Germany



DANGER!

Observation solaire uniquement à l'aide du filtre solaire inclus et en combinaison avec ce télescope. Le filtre solaire doit être monté en avant de l'objectif, c'est-à-dire avant que la lumière du soleil ne pénètre dans le télescope.

Informations de sécurité importantes

- N'observez jamais le soleil à travers le chercheur. Des blessures oculaires, voire la cécité, peuvent en résulter ! Le chercheur ne dispose pas de filtre de protection solaire et il est interdit de l'utiliser pour observer le soleil ! Retirez le chercheur du télescope pendant l'observation solaire, sinon il pourrait prendre feu !
- Toujours utiliser le filtre solaire fourni lors de l'observation du soleil. Assurez-vous qu'il est correctement installé sur ce télescope en suivant attentivement les instructions. L'utilisation du filtre solaire est recommandée uniquement en combinaison avec ce télescope.
- Vérifiez le filtre solaire avant chaque observation solaire pour vous assurer qu'il est en bon état. Dirigez-le préalablement vers une source de lumière pour détecter d'éventuels fissures et/ou trous. Ne pas utiliser le télescope pour l'observation solaire si le filtre solaire est endommagé, même légèrement. Dans ce cas, contactez le fabricant pour obtenir les pièces de rechange correspondantes.
- Ne jamais regarder le soleil à travers un oculaire avec uniquement un filtre solaire ou un filtre lunaire monté sur celui-ci. Le rayon de lumière obtenu par la lentille détruit immédiatement la feuille du filtre et peut instantanément causer des lésions oculaires ou même provoquer des risques de cécité complète.
- Soyez prudent lors de l'observation du soleil. Même un bref coup d'œil à travers la lentille non protégée peut conduire à des lésions oculaires majeures ou même à la cécité complète.
- Lors des observations, les enfants doivent être en permanence sous surveillance d'un adulte.
- Ne jamais laissez le télescope sans surveillance. Des enfants ou des adultes inexpérimentés pourraient utiliser le télescope pour l'observation solaire sans les mesures de sécurité appropriées et s'aveugler.
- Ne pas observer sans interruption. Faire des pauses fréquentes (env. Toutes les trois minutes).
- Ne pas regarder le soleil après une opération des yeux ou autre maladie des yeux sans approbation médicale préalable.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures élevées.
- Les vagues/plis dans la feuille sont normaux et ne sont pas liés à un éventuel défaut du produit.

Installation du filtre solaire (Fig. 1)

1. Assurez-vous que le tube optique ne soit pas dirigé vers le soleil avant et pendant l'installation.
2. Tenez le filtre uniquement sur le cadre extérieur (1). Ne jamais toucher la feuille (2) afin d'éviter tout dommage sur celle-ci.
3. Insérez soigneusement le filtre avec la bague de serrage (3) d'abord dans l'ouverture libre (4) du télescope.

NOTE!

Détournez le tube optique du soleil avant de retirer le filtre solaire. L'extrême concentration de la lumière et de la chaleur obtenue par la lentille pourrait endommager l'adhésif de la lentille dans l'oculaire.

Remarques sur l'utilisation: Grossissement de l'oculaire

Pour l'observation solaire, notez qu'il convient de n'utiliser que l'oculaire de 20 mm fournit, soit seul, soit en combinaison avec la lentille de Barlow 3x pour limiter le grossissement maximum à 18x ou 35x. Sur des grossissements plus importants, par exemple en utilisant l'oculaire 4 mm, les images solaires obtenues seraient floues. Ceci est une caractéristique liée à la conception et non un défaut.

Entretien et nettoyage

Ne nettoyer la feuille que si cela s'avère absolument nécessaire ! Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux non pelucheux mouillé avec un peu d'eau. Nettoyez ensuite la feuille très soigneusement avec le tissu sans exercer de pression excessive. Notez que la feuille est très sensible et ne doit pas être utilisée même avec des dommages mineurs !

Pour éviter un vieillissement prématuré du filtre, il est recommandé de le stocker dans un environnement protégé de la lumière lorsqu'il n'est pas utilisé.

Déclaration de conformité

Type de produit : Filtre solaire
Désignation : Skylux Télescope avec filtre solaire
Référence : 9618760000000
Catégorie de filtre: E15, E16

La société Bresser GmbH déclare que le produit cité ci-dessus répond aux directives et aux normes figurant ci-dessous, concernant sa conception, sa construction et le modèle mis sur le marché.

Directive :	Normes harmonisées appliquées :
PPE 89/686/EEC	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

Toute modification du produit réalisée sans consultation préalable de nos services entraîne l'annulation de la présente déclaration.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Germany



GEVAAR!

Zonobservatie alleen met behulp van het meegeleverde zonnefilter en in combinatie met deze telescoop. Het zonnefilter moet voor de lens geplaatst worden. Dat wil zeggen, voordat het invallend zonlicht de telescoop binnentreedt.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

- Kijk nooit door de geplaatste zoeker in de zon. Dit kan tot ernstig oogletsel en zelfs tot blindheid leiden! De zoeker beschikt niet over een zonnefilter en mag niet worden gebruikt om naar de zon te kijken! Verwijder de vinderscoop van de telescooptertwijl je de zon observeert, anders kan hij vlam vatten!
- Gebruik altijd het zonnefilter bij het observeren van de zon. Wees er van overtuigd dat het zonnefilter volgens de instructies correct is geïnstalleerd op de telescoop. Het gebruik van het zonnefilter wordt alleen aanbevolen in combinatie met deze telescoop.
- Controleer het zonnefilter voor elke zonobservatie en overtuig u zelf dat het zonnefilter onbeschadigd is. Houd het zonnefilter vor felle lichtbron en controleer het filter op scheuren, gaten en andere beschadigingen. Gebruik de telescoop nooit voor zonwaarnemingen als de zonnefilter ook maar iets beschadigd is. Mocht dit geval zijn, neemt u dan contact fabrikant om de juiste onderdelen te verkrijgen.
- Kijk nooit naar de zon zonder gebruik te maken van een gecertificeerd zonnefilter. Een maanfilter mag nooit gebruikt worden om naar de zon te kijken. Een maanfilter is alleen geschikt voor het observeren van maan. Een zonnefilter moet altijd aan de voorzijde van telescoop geplaatst worden en niet gebruikt worden in combinatie met alleen een oculair. De lichtstraal welke gebundeld wordt door de lens vernietigt onmiddellijk het filterfolie en kan direct leiden tot schade aan de ogen of zelfs volledige blindheid.
- Laat het optiek nooit onbeheerd achter! Kinderen en onervaren volwassenen kunnen de telescoop voor zonobservatie gebruiken zonder passende veiligheidsmaatregelen en zo zichzelf verblinden.
- Wees altijd voorzichtig bij het waarnemen van de zon. Zelfs een korte blik door een onbeschermd lens kan leiden tot grote schade aan de ogen of zelfs volledige blindheid.
- Kinderen moeten onder voortdurend toezicht.
- Kijk niet continue naar zon maar kijk met met onderbreking. Neem regelmatig een pauze (ongeveer om drie minuten).
- Kijk niet zonder medische goedkeuring naar de zon na een oogoperatie of bij andere oogkwaal.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen.
- Golven en plooiën in het folie zijn normaal en niet een defect aan het product.

Het installeren van de zonnefilter (Fig. 1)

1. Zorg ervoor dat tijdens de installatie het optiek afgekeerd is van de zon
2. Plaats het filter alleen op het uitwendige frame (1). Raak het folie nooit aan (2) om schade aan het zonnefilter te vermijden.
3. Plaats het filter voorzichtig met de klemring (3) eerst in de vrije opening (4) van de telescoop.

OPMERKING!

Wend het optiek van de zon voordat u het zonnefilter verwijderd. De uiterst krachtige bundeling van het licht en de hitte door een onbeschermd lens kan de lenslijm in het oculair ernstig beschadigen.

Opmerkingen over het gebruik: oculair vergroting

Gebruik alleen het 20 mm oculair voor zonobservatie, hetzij los of in combinatie met de meegeleverde 3x Barlowlens om een maximale vergroting van 18x en 35x te beperken. Grotere vergroting, bijvoorbeeld met een 4 mm oculair, zullen een wazig beeld opleveren tijdens zonwaarneingen. Dit is een ontwerpeigenschap en geen defect.

Onderhoud en reiniging

Reinig de folie alleen als dit absoluut noodzakelijk is! Maak bij het schoonmaken gebruik van een niet-pluizende, zachte doek. Bevochtig deze doek met een klein beetje water. Reinig vervolgens zeer zorgvuldig de folie met de doek. Oefen tijdens het schoonmaken geen druk uit op de folie. Wees er van bewust dat het folie zeer kwetsbaar is en niet gebruikt mag worden als er kleine beschadigingen zichtbaar zijn!

Om vroegtijdige veroudering van het filter te voorkomen, wordt geadviseerd wanneer het filter niet gebruikt wordt het filter te bewaren in een donkere omgeving of ruimte. Een omgeving of ruimte waar weinig tot geen (zon)licht aanwezig is.

Conformiteitsverklaring

Producttype: Zonnefilter
Productomschrijving: Skylux Telescoop met zonnefilter
Artikelnr.: 961876000000
Filter Categorie: E15, E16

Bresser GmbH verklaart dat bovengenoemd product zowel in ontwerp als technisch, in de uitvoering waarin deze door ons op de markt is gebracht, fundamenteel voldoet aan de hierna genoemde richtlijnen en bijbehorende normen.

Richtlijn:	Toegepaste overeenkomstige normen:
PPE 89/686/EEC	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

In geval van niet door ons goedgekeurde aanpassingen van het product verliest deze verklaring haar geldigheid.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Germany



PERICOLO!

Le osservazioni solari vanno eseguite esclusivamente utilizzando il filtro solare in dotazione e abbinato a questo telescopio. Il filtro solare va applicato davanti all'obiettivo, prima che la luce solare penetri nel telescopio.

Importanti informazioni per la sicurezza

- Non osservare mai il sole con il cercatore. Può causare gravi lesioni agli occhi fino alla perdita della vista. Il cercatore non è dotato di filtri solari e non deve essere utilizzato per l'osservazione del sole. Rimuovere il cercatore dal telescopio durante l'osservazione solare, altrimenti potrebbe prendere fuoco!
- Per osservare il Sole utilizzare sempre il filtro solare in dotazione. Accertarsi di averlo applicato a questo telescopio conformemente alle istruzioni. L'utilizzo del filtro solare è previsto esclusivamente in abbinamento a questo telescopio.
- Controllare il filtro solare prima di ogni osservazione e accertarsi che non sia danneggiato. Per riconoscere eventuali crepe e/o fori tenerlo puntato verso una fonte luminosa potente. Non utilizzare il telescopio per le osservazioni solari neanche se il filtro solare dovesse essere soltanto leggermente danneggiato. Nell'eventualità rivolgersi al produttore per ottenere i ricambi necessari.
- Mai fissare il Sole con un filtro solare o lunare montato dalla parte dell'oculare. Il fascio di raggi luminosi concentrati attraverso l'ottica distruggerebbe immediatamente la pellicola del filtro provocando gravissimi danni agli occhi o arrivando addirittura a causare la cecità.
- Osservare il Sole sempre con la massima prudenza. Anche una breve occhiata attraverso l'ottica non protetta può causare gravissimi danni agli occhi o addirittura la cecità.
- Mai lasciare i bambini senza supervisione.
- Mai lasciare l'ottica incustodita. Bambini o adulti inesperti potrebbero puntare il telescopio verso il Sole senza prendere le dovute precauzioni e perdere in questo modo la vista.
- Non effettuare le osservazioni in maniera ininterrotta. Prendere sempre delle pause (circa ogni 3 minuti).
- Non osservare il Sole dopo un'operazione agli occhi o in seguito ad altri problemi oculari senza aver preventivamente consultato un medico.
- Non esporre l'apparecchio a temperature elevate.
- Onde/pieghe sulla pellicola sono normali e non sono da considerare un difetto del prodotto.

Applicazione del filtro solare (Fig. 1)

1. Accertarsi che l'ottica prima e durante il montaggio non sia puntata verso il Sole.
2. Tenere saldamente il filtro soltanto dal bordo esterno (1). Non toccare la pellicola (2) per evitare di danneggiarla.
3. Prima di tutto applicare con cura il filtro con l'anello di supporto (3) nel foro libero (4) del telescopio.

NOTA BENE!

Prima di rimuovere il filtro solare, accertarsi che l'ottica non sia più puntata verso il Sole. Il forte accumulo di luce e calore nel punto focale di un'ottica non protetta può danneggiare l'adesivo di fissaggio delle lenti nell'oculare.

Nota sull'utilizzo: ingrandimento oculare

Per osservare il Sole utilizzare esclusivamente l'oculare da 20 mm in dotazione da solo o in abbinamento alla lente 3x Barlow limitando l'ingrandimento massimo a 18 o 35 volte. Ingrandimenti maggiori, per es. con l'oculare da 4 mm producono un'immagine del Sole offuscata. Il motivo è strutturale e non si tratta di un difetto del prodotto.

Pulizia e manutenzione

Pulire la pellicola soltanto se strettamente necessario! Per la pulizia, utilizzare un panno che non lasci fibre e che non graffi e inumidirlo eventualmente con un po' di acqua corrente. Passare il panno molto delicatamente sulla pellicola senza fare pressione. Ricordare che la pellicola è molto sensibile e non potrà più essere utilizzata se minimamente danneggiata!

Per evitare un invecchiamento precoce della pellicola del filtro, se non utilizzato riporre il filtro solare in un ambiente al riparo dalla luce.

Dichiarazione di conformità

Tipo di prodotto: Filtro solare
Nome del prodotto: Skylux Telescopio con filtro solare
N. art.: 9618760000000
Categoria di filtro: E15, E16

La Bresser GmbH dichiara che la progettazione, concezione costruttiva ed esecuzione da noi commercializzata del suddetto prodotto sono fundamentalmente conformi alle seguenti disposizioni e relative norme.

Direttiva:	Norme armonizzate applicate:
PPE 89/686/EEC	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

Eventuali modifiche al prodotto non approvate da parte nostra comporteranno la perdita di validità della presente dichiarazione.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Germany



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Słońce można obserwować wyłącznie przy użyciu dołączonego filtra słonecznego oraz razem z tym teleskopem. Filtr słoneczny należy zamontować przed obiektywem, tzn. zanim światło słoneczne dostanie się do teleskopu.

Ważne informacje bezpieczeństwa

- Nigdy nie obserwować Słońca przez założoną lunetę. Może to spowodować poważne obrażenia oczu, skutkujące nawet utratą wzroku! Luneta nie ma filtra przeciwsłonecznego i nie wolno jej używać do obserwacji Słońca! Usunąć lunetę z teleskopu obserwując słońce, w przeciwnym razie może się zapalić!
- Podczas obserwacji Słońca zawsze korzystać z dostarczonego filtra słonecznego. Upewnić się, że jest on prawidłowo zamocowany na tym teleskopie zgodnie z instrukcją. Stosowanie filtra słonecznego jest przewidziane wyłącznie razem z tym teleskopem.
- Za każdym razem przed obserwacją Słońca należy sprawdzić filtr słoneczny i upewnić się, że nie jest on uszkodzony. Ustawić go do silnego źródła światła, aby zauważyć ewentualne pęknięcia i/lub dziury. Nie używać teleskopu do obserwacji Słońca, nawet jeżeli filtr słoneczny jest tylko lekko uszkodzony. W takiej sytuacji należy skontaktować się z producentem w sprawie odpowiednich części zamiennych.
- Nigdy nie patrzeć w Słońce przez okular/teleskop bez sprawdzenia filtra ochronnego. Do obserwacji Słońca nigdy nie wolno używać filtra księżycowego. Filtr księżycowy jest przeznaczony tylko do obserwacji Księżyca. Filtr słoneczny należy montować przed otworem teleskopu, nie na okularze. W innym przypadku promień światła skupiony w układzie optycznym natychmiast zniszczy folię filtra, co spowoduje od razu najpoważniejsze obrażenia oczu, skutkujące nawet utratą wzroku.
- Podczas obserwacji Słońca zachować największą ostrożność. Już krótkie patrzenie przez niezabezpieczony układ optyczny powoduje natychmiast poważne obrażenia oczu, a nawet utratę wzroku.
- Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru.
- Nigdy nie pozostawiać układu optycznego bez nadzoru. Dzieci i niedoświadczone osoby dorosłe mogłyby skierować teleskop na Słońce bez zachowania odpowiednich środków ostrożności i stracić przy tym wzrok.
- Nie obserwować ciągle. Robić odpowiednie przerwy (co około 3 minuty).
- Nie obserwować Słońca po operacjach oczu lub w przypadku innych dolegliwości oczu bez wcześniejszej konsultacji z lekarzem.
- Nie narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur.
- Zmarszczki/fałdy na folii są zjawiskiem normalnym i nie stanowią wady produktu.

Wkładanie filtra słonecznego (rys. 1)

1. Upewnić się, że układ optyczny przed montażem i w czasie montażu nie będzie narażony na bezpośrednie nasłonecznienie.
2. Trzymać filtr tylko za zewnętrzną ramkę (1). Nigdy nie dotykać folii (2), aby uniknąć jej uszkodzeń.
3. Filtr wkładać ostrożnie w wolny otwór (4) teleskopu, z pierścieniem zaciskowym (3) do przodu.

WSKAZÓWKI!

Przed zdjęciem filtra słonecznego odwrócić układ optyczny od Słońca. Bardzo duże skupienie światła i wysokiej temperatury w punkcie ogniskowania niezabezpieczonego układu optycznego może uszkodzić klejone soczewki w okularze.

Informacja o zastosowaniu: Powiększenie okularu

Do obserwacji Słońca należy stosować wyłącznie dostarczony okular 20 mm pojedynczo lub w połączeniu z 3 soczewkami Barlowa, aby ograniczyć maksymalne powiększenie do 18x lub 35x. Większe powiększenia, np. przy użyciu okularu 4 mm, powodują nieostry obraz Słońca. Wynika to z konstrukcji, nie jest to wada produktu.

Czyszczenie i konserwacja

Folię należy czyścić tylko wtedy, gdy jest to niezbędnie konieczne! Do czyszczenia należy używać wyłącznie niestrzępiącej się, niepowodującej zarysowań ścierki, ewentualnie należy zwilżyć ją niewielką ilością czystej wody. Należy nią bardzo ostrożnie wytrzeć folię bez nacisku. Należy pamiętać, że folia jest bardzo wrażliwa i nie wolno jej używać już przy najmniejszych uszkodzeniach!

Aby uniknąć przedwczesnego zużycia folii filtra, należy przechowywać nieużywany filtr słoneczny w miejscu zabezpieczonym przed światłem.

Deklaracja zgodności

Rodzaj wyrobu: Filtr słoneczny
Oznaczenie produktu: Teleskop Skylux z filtrem słonecznym
Nr katalogowy: 961876000000
Kategoria filtra: E15, E16

Bresser GmbH oświadcza, że wymieniony powyżej produkt pod względem koncepcji i konstrukcji oraz w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu zasadniczo jest zgodny z wymienionymi poniżej wytycznymi oraz odpowiednimi normami.

Dyrektywa:	Zastosowane normy zharmonizowane:
PPE 89/686/EEC	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

W przypadku niezgodnionej z nami modyfikacji produktu niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Niemcy



NEBEZPEČÍ!

Sledovat slunce lze výhradně za použití dodaného slunečního filtru a ve spojení s tímto teleskopem. Sluneční filtr musí být namontován před objektivem, tj. předtím, než se dostane sluneční svit do teleskopu.

Důležité bezpečnostní informace

- Nikdy se nedívejte na slunce skrz nasazený hledáček teleskopu. To může mít za následek vážné poranění očí a vést až k oslepnutí! Hledáček teleskopu nemá ochranný sluneční filtr a nesmí se používat pro sledování slunce! Demontujte hledáček při pozorování slunce z dalekohledu, jinak by se mohl vznítit!
- Vždy při sledování slunce použijte dodaný sluneční filtr. Zajistěte, aby byl správně nainstalován podle návodu k tomuto teleskopu. Použití slunečního filtru je určeno výhradně ve spojení s tímto teleskopem.
- Zkontrolujte sluneční filtr před každým použitím a zajistěte, aby nebyl poškozený. Podržte ho proti intenzivnímu světelnému zdroji, aby bylo možné identifikovat případné trhliny a/ nebo otvory. Teleskop nepoužívejte pro sledování slunce, ani kdyby sluneční filtr byl jen mírně poškozený. V takovém případě kontaktujte výrobce pro příslušné náhradní díly.
- Nikdy se nedívejte do okuláru/teleskopu na slunce bez certifikovaného ochranného filtru. Pro sledování slunce nelze nikdy použít měsíční filtr. Měsíční filtr je vhodný pouze pro sledování měsíce. Sluneční filtr se musí namontovat před otvor teleskopu, ne na okulár. Svazek světelného paprsku vznikající v optice by jinak okamžitě zničil fólii filtru a to by mělo za následek nejzávažnější poškození očí až úplné oslepnutí.
- Při sledování slunce buďte maximálně opatrní. Již jen krátký pohled nechráněnou optikou vede okamžitě k závažnému poškození očí až k úplnému oslepnutí.
- Nikdy nenechávejte děti bez dozoru.
- Optiku nikdy nenechávejte bez dozoru. Děti a nezkušené dospělé osoby by mohly teleskop namířit bez příslušných bezpečnostních opatření na slunce a oslepnout.
- Slunce nesledujte nepřetržitě. Dělejte vhodné přestávky (cca každé 3 minuty).
- Nesledujte slunce po absolvování operace očí ani po jiných potížích se zrakem bez předchozí konzultace s lékařem.
- Nevystavujte přístroj vysokým teplotám.
- Vlnky/sklady na fólii jsou normální a nepředstavují vadu produktu.

Nasazení slunečního filtru (obr. 1)

1. Zajistěte, aby optika nebyla před a v průběhu montáže vystavena přímému slunečnímu záření.
2. Držte filtr pouze za vnější rám (1). Nikdy se nedotýkejte fólie (2), abyste zabránili jejímu poškození.
3. Umístěte filtr s upínacím kroužkem (3) napřed do volného otvoru (4) teleskopu.

UPOZORNĚNÍ!

Před odstraněním slunečního filtru otočte optiku směrem od slunce. Enormní zvrstvení světla a horka v ohnisku nechráněné optiky by mohlo poškodit lepený spoj čoček v okuláru.

Upozornění k použití Zvětšení okuláru

Pro sledování slunce používejte výhradně dodaný 20mm okulár samostatně nebo ve spojení s 3x Barlowovou čočkou, aby bylo omezeno maximální zvětšení na 18x resp. 35x. Další zvětšení např. pomocí 4mm okuláru bude mít za následek neostrý obraz slunce. Tento fakt je výrobně podmíněn a nepředstavuje vadu produktu.

Čištění a údržba

Fólii čistíte pouze v bezpodmínečně nutném případě! Na čištění použijte netřepící se, jemnou tkaninu a navlhčete ji trochou čisté vody. Poté ní fólii opatrně otřete a netlačte na ni přitom. Mějte na paměti, že fólie je velmi citlivá a již při sebemenším poškození ji nelze dále použít!

Pro zabránění rychlého opotřebení fólie filtru mějte sluneční filtr uskladněn při nepoužívání v prostředí, které je chráněno proti pronikání světla.

Prohlášení o shodě

Druh výrobku: Sluneční filtr
Označení výrobku: Teleskop Skylux se slunečním filtrem
Č. výrobku: 9618760000000
Kategorie filtru: E15, E16

Bresser GmbH prohlašuje, že výše uvedený produkt zásadně splňuje svou koncepci a druhem konstrukce jakož i námi distribuovaným provedením níže uvedené směrnice a příslušné normy.

Směrnice:	Aplikované harmonizované normy:
PPE 89/686/EEC	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

Při provedení změny, se kterou jsme nevyjádřili souhlas, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Germany



NEBEZPEČENSTVO!

Pozorovanie Slnka výhradne pri používaní dodaného slnečného filtra a v spojení s týmto teleskopom. Slnečný filter sa musí namontovať pred objektív, tzn. predtým, než sa slnečné svetlo dostane do teleskopu.

Dôležité bezpečnostné informácie

- Slnko nikdy nepozorujte cez nasadený hľadáčik ďalekohľadu. Môže to viesť k ťažkým poškodeniam zraku až k slepote! Hľadáčik ďalekohľadu nemá žiadny slnečný filter, a preto sa nikdy nesmie používať na pozorovanie Slnka! Odstráňte hľadáčik pri pozorovaní Slnka z ďalekohľadu, inak sa môže vznietiť!
- Keď pozorujete Slnko, vždy používajte dodaný slnečný filter. Uistite sa, že je na teleskope v súlade s návodom správne upevnený. Slnečný filter je možné použiť výhradne v spojení s týmto teleskopom.
- Pred každým pozorovaním Slnka slnečný filter skontrolujte a uistite sa, že nie je poškodený. Podržte ho proti silnému zdroju svetla, aby ste mohli rozpoznať možné trhliny a/alebo diery. Teleskop nepoužívajte na pozorovanie Slnka ani v prípade, že by slnečný filter bol poškodený len ľahko. V takom prípade sa spojte s výrobcou a objednajte si príslušné náhradné diely.
- Do Slnka sa nikdy nepozerajte cez okulár/teleskop bez skontrolovaného ochranného filtra. Mesačný filter sa nikdy nesmie použiť na pozorovanie Slnka. Mesačný filter je vhodný len na pozorovanie Mesiaca. Slnečný filter sa musí namontovať pred otvorom teleskopu, nie na okulár. Optikou združený svetelný lúč inak okamžite zničí fóliu filtra a to vedie bezprostredne k najťažším poškodeniam zraku až k úplnej slepote.
- Pri pozorovaní Slnka buďte nanajvýš opatrný. Už aj krátky pohľad cez nechránenú optiku vedie okamžite k ťažkým poškodeniam zraku až k úplnej slepote.
- Deti nikdy nenechávajú bez dozoru.
- Optiku nikdy nenechávajú bez dozoru. Deti a neskúsené dospelé osoby môžu teleskop bez príslušných bezpečnostných opatrení namieriť na Slnko, a pritom stratiť zrak.
- Nepozorujte bez prestávky. Urobte si vhodné prestávky na odpočinok (asi každé 3 minúty).
- Pozorovania Slnka nerealizujte po operácii očí alebo inom zranení očí bez predchádzajúcej porady s lekárom.
- Prístroj nevystavujte vysokým teplotám.
- Vlny/záhyby na fólii sú normálne a nepredstavujú žiadnu chybu výrobu.

Nasadenie slnečného filtra (obr. 1)

1. Uistite sa, že optika pred a počas montáže nie je vystavená priamemu slnečnému žiareniu.
2. Filter pridržte na vonkajšom ráme (1). Nikdy sa nedotknite fólie (2), aby ste sa vyhlí jej poškodeniu.
3. Filter opatrne nasadte s upínacím krúžkom (3) dopredu do voľného otvoru (4) teleskopu.

UPOZORNENIE!

Pred skladaním slnečného filtra odvráťte optiku od Slnka. Enormné združenie svetla a tepla v ohnisku nechránenej optiky môže poškodiť zlepenie šošoviek v okulári.

Pokyn pre použitie: Zväčšenie okulára

Na pozorovanie Slnka používajte výhradne dodaný 20 mm okulár samostatne alebo v spojení s 3x Barlow šošovkou, aby ste maximálne zväčšenie ohraničili na 18x, príp. 35x. Väčšie zväčšenia napr. so 4 mm okulárom vytvárajú neostrý obraz Slnka. Je to podmienené konštrukciou a nie je to chyba výrobu.

Čistenie a údržba

Fóliu čistite len v prípade, že je to bezpodmienečne nevyhnutné! Na čistenie použite nechľpatú handričku, ktorá neškriabe a prípadne ju trochu namočte v čistej vode. Potom ňou veľmi opatrne utrite fóliu bez tlačenia. Myslite na to, že fólia je veľmi citlivá a už pri najmenších poškodeniach sa nesmie viac používať!

Aby ste sa vyhli predčasnému starnutiu fólie filtra, skladujte slnečný filter v prostredí chránenom pred slnkom, keď sa nepoužíva.

Vyhlásenie o zhode

Druh výrobku: slnečný filter
Označenie výrobku: Teleskop Skylux so slnečným filtrom
Č. výrobku: 9618760000000
Kategória filtra: E15, E16

Spoločnosť Bresser GmbH vyhlasuje, že vyššie uvedený výrobok v svojej koncepcii a konštrukcii, ako aj v našom vyhotovení uvedenom do obehu v zásade zodpovedá nižšie uvedeným smerniciam a príslušným normám.

Smernica:	Použité harmonické normy:
PPE 89/686/EEC	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

Pri zmene výrobku, ktorú neschválime stráca toto vyhlásenie platnosť.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Germany



ОПАСНОСТ!

Наблюдение на Слънцето единствено с употребата на включения слънцезащитен филтър и в комбинация с този телескоп. Слънчевият филтър трябва да бъде монтиран пред обектива, т.е. преди слънчевата светлина да попадне в телескопа.

Важна информация за безопасност

- Никога не наблюдавайте Слънцето през поставения финдерскоп. Това може да доведе до сериозни наранявания на очите и дори до слепота! Финдерскопът няма слънцезащитен филтър и не трябва да се използва за наблюдение на Слънцето! Извадете финдерскоп, докато наблюдавате слънцето от телескопа, в противен случай може да се възпламени!
- Винаги използвайте включения в обхвата на доставката слънцезащитен филтър, когато наблюдавате Слънцето. Уверете се, че той е правилно поставен към този телескоп съгласно ръководството. Използването на слънцезащитния филтър е предвидено само във връзка с този телескоп.
- Проверявайте слънцезащитния филтър преди всяко наблюдение на Слънцето и се уверете, че той не е повреден. Дръжте го срещу силен източник на светлина, за да откриете възможни пукнатини и / или дупки. Не използвайте телескопа за наблюдение на Слънцето, дори и ако слънцезащитният филтър е само леко повреден. В този случай се свържете с производителя за съответни резервни части.
- Никога не гледайте към Слънцето без проверен защитен филтър през окуляр/ телескоп. Един лунен филтър никога не може да се използва за наблюдение на Слънцето. Лунният филтър е подходящ само за наблюдение на Луната. Слънцезащитният филтър трябва да бъде монтиран пред отвора на телескопа, а не върху окуляра. В противен случай насоченият от оптиката светлинен лъч унищожава филтърното фолио и това води непосредствено до най-сериозното увреждане на очите, включително пълна слепота.
- Бъдете изключително внимателни при наблюдение на Слънцето. Дори и поглед за кратко през незащитената оптика води веднага до сериозно увреждане на очите и дори до пълна слепота.
- Никога не оставяйте децата без надзор.
- Никога не оставяйте оптиката без надзор. Деца и неопитни възрастни биха могли да насочат телескопа към Слънцето без подходящи предпазни мерки и да загубят зрението си.
- Не наблюдавайте непрекъснато. Определете подходящи почивки (приблизително на всеки 3 минути).
- Не извършвайте наблюдения на Слънцето след операция на очите или други очни заболявания без предварителна консултация с лекар.
- Не излагайте уреда на високи температури.
- Вълните / гънките върху фолиото са нормални и не представляват дефект на продукта.

Поставяне на слънцезащитния филтър (фиг. 1)

1. Уверете се, че оптиката не е изложена на пряка слънчева светлина преди и по време на монтажа.
2. Дръжте филтъра само за външната рамка (1). Никога не докосвайте фолиото (2), за да не го повредите.
3. Поставете филтъра внимателно с притискателния пръстен (3) в свободния отвор (4) на телескопа.

ЗАБЕЛЕЖКА!

Преди да свалите слънцезащитния филтър завъртете оптиката от Слънцето. Прекалената концентрация на светлина и топлина във фокуса на незащитената оптика може да повреди залепването на лещите в очуляра.

Указание за употреба: Увеличение очуляр

Моля, използвайте за наблюдение на Слънцето единствено включения в обхвата на доставка 20 mm очуляр самостоятелно или в комбинация с 3x леща на Barlow, за да ограничите максималното увеличение до 18x или 35x. По-големи увеличения, напр. с 4 mm очуляр създават замъглено изображение на Слънцето. Това е по проект, а не е дефект на продукта.

Почистване и поддръжка

Почиствайте фолиото само, ако това е абсолютно необходимо! За почистване използвайте безвлакнеста и неабразивна кърпа и я навлажнете с малко чиста вода. След това избършете фолиото с нея много внимателно и без натиск. Имайте предвид, че фолиото е много чувствително и не трябва да се използва дори и при най-малките повреди!

За да избегнете преждевременно стареене на филтърното фолио, съхранявайте слънцезащитния филтър в защитена от светлина среда, когато не се използва.

Декларация за съответствие

Вид на продукта: Слънцезащитен филтър
Обозначение на уреда: Skylux телескоп със слънцезащитен филтър
Артикулен №: 9618760000000
Категория филтър: E15, E16

Bresser GmbH декларира, че горепосоченият продукт в своя дизайн и конструкция, както и в изпълнението, което пуснахме на пазара, в основата си е в съответствие с по-долу изброените разпоредби и съответни стандарти.

Директива:	Приложени хармонични стандарти:
ЛПС 89/686 /ЕИО	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

При промяна на продукта, която не е съгласувана с нас, тази декларация ще загуби валидността си.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Германия



PERICOL!

Observarea soarelui se va efectua exclusiv în condițiile utilizării filtrului solar conținut și în combinație cu acest telescop. Filtrul solar trebuie montat în fața obiectivului, așadar înainte ca lumina soarelui să ajungă în telescop.

Informații de siguranță importante

- Nu observați niciodată soarele prin luneta căutătoare montată. Acest lucru poate conduce la vătămări grave ale ochilor și până la orbire! Luneta căutătoare nu dispune de filtru de protecție solară și nu este permisă utilizarea acesteia pentru observarea soarelui! Scoateți locatorul în timp ce urmăriți soarele în telescop, altfel se poate arde!
- Utilizați întotdeauna filtrul solar din pachetul de livrare atunci când observați soarele. Asigurați-vă că acesta este montat corect la acest telescop, corespunzător instrucțiunilor,. Utilizarea filtrului solar este prevăzută exclusiv în combinație cu acest telescop.
- Verificați filtrul solar înainte de fiecare observare a soarelui și asigurați-vă că acesta nu este deteriorat. Țineți-l în dreptul unei surse de lumină puternică, pentru a putea identifica posibile fisuri și/sau perforații. În cazul în care filtrul solar este deteriorat, chiar dacă este vorba despre deteriorări ușoare, nu utilizați telescopul pentru a observa soarele. În acest caz luați legătura cu producătorul, pentru piese de schimb corespunzătoare.
- Nu priviți niciodată la soare printr-un ocular/telescop fără un filtru de protecție verificat. Un filtru lunar nu poate fi utilizat niciodată pentru observarea soarelui. Filtrul lunar este adecvat numai pentru observarea lunii. Filtrul solar trebuie montat în fața orificiului telescopului, nu la ocular. În caz contrar, fasciculul luminos focalizat prin intermediul sistemului optic distruge imediat folia filtrului și acest lucru conduce direct la vătămări din cele mai grave ale ochilor și până la orbire totală.
- Fiți deosebit de precauți la observarea soarelui. Deja o privire scurtă prin sistemul optic neprotejat conduce imediat la vătămări grave ale ochilor și până la orbire totală.
- Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați.
- Nu lăsați niciodată sistemul optic nesupravegheat. Copii și adulții fără experiență ar putea îndrepta telescopul spre soare fără măsurile de precauție corespunzătoare, astfel putându-și pierde vederea.
- Nu efectuați o observare neîntreruptă. Intercațați pauze de odihnă adecvate (aproximativ la fiecare 3 minute).
- După operații la ochi sau alte afecțiuni ale ochilor, nu efectuați observări ale soarelui fără o consultație medicală prealabilă.
- Onduleurile/pliurile din folie sunt normale și nu reprezintă o deficiență a produsului.
- Nu expuneți echipamentul la temperaturi ridicate.

Instalarea filtrului solar (fig. 1)

1. Asigurați-vă că înainte și în timpul efectuării montajului, sistemul optic nu a fost și nu este expus razelor directe ale soarelui.
2. Țineți filtrul numai de rama exterioară (1). Nu atingeți niciodată folia (2), pentru a evita deteriorări ale acesteia.
3. Introduceți cu precauție filtrul, cu inelul de strângere (3) în față, în orificiul (4) al telescopului.

INDICAȚIE!

Înainte de îndepărtarea filtrului solar, rotiți sistemul optic din direcția soarelui. Concentrarea enormă de lumină și căldură din punctul focal al unui sistem optic neprotejat poate deteriora fixarea prin lipire a lentilelor în ocular.

Indicație de utilizare: Factor de mărire ocular

Pentru observarea soarelui, vă rugăm să utilizați exclusiv ocularul de 20 mm din pachetul de livrare, singur sau în combinație cu lentila Barlow 3x, pentru a limita factorul de mărire maxim la 18x, respectiv 35x. Factorii de mărire mai mari, de ex. cu ocularul de 4 mm, generează o imagine neclară a soarelui. Acest lucru este condiționat prin producție și nu reprezintă o deficiență a produsului.

Curățare și întreținere

Curățați folia numai dacă este neapărat necesar! Pentru curățare utilizați o lavetă care nu lasă scame și care nu zgârie și, dacă este necesar, umeziți-o cu puțină apă limpede. Ștergeți apoi folia cu foarte multă precauție și fără presiune cu această lavetă. Gândiți-vă la faptul că folia este foarte sensibilă și că deja de la cele mai mici deteriorări nu mai este permisă utilizarea!

Pentru a se preveni o îmbătrânire prematură a foliei filtrului, atunci când nu îl utilizați, depozitați filtrul solar într-un mediu protejat împotriva luminii.

Declarație de conformitate

Tipul produsului: Filtru solar
Denumirea produsului: Telescop Skylux cu filtru solar
Nr. articol: 9618760000000
Categoria filtrului: E15, E16

Bresser GmbH declară că, în ceea ce privește concepția și modul de construcție, precum și în ceea ce privește varianta de execuție pusă de noi în circulație, produsul nominalizat mai sus este fundamental în conformitate cu directivele enumerate mai jos și cu standardele corespunzătoare.

Directivă:	Standarde armonizate aplicate:
PPE 89/686/EEC	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

În cazul unei modificări care nu a fost convenită cu noi a produsului, această declarație își pierde valabilitatea.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Germany



NEVARNOST!

Opazovanje sonca izključno z uporabo priloženega sončnega filtra in v povezavi s tem teleskopom. Sončni filter mora biti nameščen pred objektivom, to pomeni, preden pride sončna svetloba v teleskop.

Pomembne varnostne informacije

- Sonca nikoli ne opazujte skozi pritrjeno iskalo. To lahko povzroči resne poškodbe oči ali celo slepoto! Iskalo nima filtra za zaščito pred soncem, zato ga ni dovoljeno uporabljati za opazovanje sonca! Odstranite iskalo, medtem ko opazujete sonce s teleskopa, sicer se lahko zažge!
- Pri opazovanju sonca vedno uporabite priloženi sončni filter. Prepričajte se, da je v skladu z navodili pravilno pritrjen na teleskop. Uporaba sončnega filtra je predvidena izključno za uporabo s tem teleskopom.
- Pred vsakim opazovanjem sonca preverite sončni filter in se prepričajte, da ni poškodovan. Držite ga proti močnemu viru svetlobe, da odkrijete morebitne razpoke in/ali luknje. Teleskopa ne uporabljajte za opazovanje sonca, tudi če je sončni filter samo rahlo poškodovan. V tem primeru se obrnite na proizvajalca za ustrezne nadomestne dele.
- Nikoli ne glejte v sonce skozi okular/teleskop brez preverjenega zaščitnega filtra. Filtra za luno nikoli ne smete uporabiti za opazovanje sonca. Filter za luno je primeren samo za opazovanje lune. Sončni filter morate namestiti pred odprtino teleskopa, ne na okular. V nasprotnem primeru svetlobni snop, združen skozi optiko, takoj uniči folijo filtra, kar privede neposredno do resnih poškodb oči, vključno s popolno slepoto.
- Bodite izredno previdni pri opazovanju sonca. Tudi hiter pogled skozi nezaščiten optiko nemudoma vodi do resne poškodbe oči ali do popolne slepote.
- Otroci nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Optike nikoli ne puščajte brez nadzora. Otroci in neizkušeni odrasli bi lahko usmerili teleskop proti soncu brez ustreznih varnostnih ukrepov in pri tem izgubili vid.
- Ne opazujte neprekinjeno. Naredite ustrezne odmore (približni vsake 3 minute).
- Ne opazujte sonca po operacijah oči ali drugih očesnih obolenjih brez predhodnega posveta z zdravnikom.
- Naprave ne izpostavljajte visokim temperaturam.
- Valovi/gube na foliji so normalne in ne predstavljajo napake na izdelku.

Vstavljanje sončnega filtra (sl. 1)

1. Poskrbite, da optika pred in med montažo ne bo izpostavljena neposrednim sončnim žarkom.
2. Držite filter samo za zunanji okvir (1). Nikoli se ne dotikajte folije (2), da preprečite poškodbe na njej.
3. Previdno vstavite filter z vpenjalnim obročem (3) v prsto odprtino (4) teleskopa.

NAPOTEK!

Preden odstranite sončni filter, obrnite optiko stran od sonca. Ogromna koncentracija svetlobe in toplote v gorišču nezavarovane optike lahko poškoduje zlepljenje leč v okularju.

Navodilo za uporabo: Povečava okularja

Prosimo, da za opazovanje sonca uporabite le priloženi 20 mm okular ali v kombinaciji z lečo Barlow 3x, da omejite največjo povečavo na 18x oz. 35x. Večje povečave, npr. s 4 mm okularjem, povzročijo neostro sliko sonca. To je povezano s konstrukcijo in ni napaka izdelka.

Čiščenje in vzdrževanje

Očistite folijo samo, če je to nujno potrebno! Za čiščenje uporabite krpo, ki ne pušča vlaken in ne povzroča prask, in jo po potrebi navlažite z malo čiste vode. Nato previdno obrišite folijo, ne da bi ob tem pritiskali nanjo. Upoštevajte, da je folija zelo občutljiva in je že pri najmanjših poškodbah ne smete več uporabljati!

Če želite preprečiti prezgodnje staranje folije filtra, shranjujte sončni filter v okolju, zaščitenem pred svetlobo, kadar ga ne uporabljate.

Izjava o skladnosti

Vrsta izdelka: Sončni filter
Opis izdelka: Teleskop Skylux s sončnim filtrom
Št. artikla: 9618760000000
Kategorija filtra: E15, E16

Družba Bresser GmbH izjavlja, da je zgoraj omenjeni izdelek po zasnovi in izdelavi ter v različici, ki smo jo dali na trg, v osnovi v skladu s smernicami in ustreznimi standardi, ki so navedeni spodaj.

Direktiva:	Uporabljeni usklajeni standardi:
PPE 89/686/EEC	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

V primeru spremembe izdelka, ki ni bila dogovorjena z nami, ta izjava izgubi veljavnost.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Nemčija



PAVOJUS!

Saulę stebėkite tik naudodami pridėtą saulės filtrą ir kartu su šiuo teleskopu. Saulės filtras turi būti sumontuotas priešais objektyvą, t. y. prieš saulės spinduliams patenkant į teleskopą.

Svarbi saugos informacija

- Niekada nežiūrėkite į saulę per pritvirtintą paieškos monokuliarą. Tai gali smarkiai pažeisti akis ar net sukelti aklumą! Paieškos monokuliaras neturi apsaugos nuo saulės filtro ir negali būti naudojamas saulei stebėti! Nuimkite monokuliarą, stebėdami nuo teleskopo saulę, kitaip jis gali užsidegti!
- Stebėdami saulę visada naudokite pridėtą saulės filtrą. Įsitikinkite, kad jis pagal instrukcijas tinkamai įdėtas į šį teleskopą. Saulės filtras naudojamas tik kartu su šiuo teleskopu.
- Kiekvieną kartą prieš pradėdami stebėti saulę patikrinkite saulės filtrą ir įsitikinkite, kad jis nėra pažeistas. Laikykite jį prieš stiprų šviesos šaltinį, kad galėtumėte aptikti galimus įtrūkimus ir (arba) skylutes. Nenaudokite teleskopo saulei stebėti, net jei saulės filtras būtų nedaug pažeistas. Tokiu atveju susisiekite su gamintoju dėl atsarginių dalių.
- Niekada ne patikrinkite apsauginio filtro per okuliarus / teleskopą į saulę nežiūrėkite. Mėnulio filtras niekada negali būti naudojamas saulei stebėti. Mėnulio filtras tinka tik mėnuliui stebėti. Saulės filtras turi būti montuojamas prieš teleskopo angą, o ne ant okuliario. Priešingu atveju optikos nukreiptas šviesos spindulys iš karto sunaikina filtro foliją, o dėl to iš karto smarkiai pažeidžiamos akys arba net gali būti sukeltas visiškas aklumas.
- Būkite labai atsargūs stebėdami saulę. Net trumpas žvilgsnis per neapsaugotą optiką iš karto sukelia sunkius akių pažeidimus ar net visišką aklumą.
- Niekada nepalikite vaikų be priežiūros.
- Niekada nepalikite optikos be priežiūros. Vaikai ir nepatyrę suaugusieji teleskopą gali nukreipti į saulę be tinkamų atsargumo priemonių ir taip prarasti regėjimą.
- Nestebėkite be pertraukų. Darykite būtinas pertraukas (maždaug kas 3 minutes).
- Nestebėkite saulės po akių operacijų ar kitų akių sutrikimų prieš tai nepasitarę su gydytoju.
- Saugokite įrenginį nuo aukštos temperatūros.
- Bangos / raukšlės folijoje yra įprastos ir nėra gaminio defektai.

Saulės filtro įdėjimas (1 pav.)

1. Įsitikinkite, kad optika prieš montavimą ir montavimo metu nėra apšviesta tiesioginių saulės spindulių.
2. Laikykite filtrą tik paėmę už išorinio rėmo (1). Niekada nelieskite folijos (2), kad jos nesugadintumėte.
3. Atsargiai įdėkite filtrą su tvirtinimo žiedu (3) į laisvą teleskopo angą (4).

NURODYMAS!

Prieš pašalindami saulės filtrą, nusukite optiką nuo saulės. Didžiulė šviesos ir šilumos koncentracija neapsaugotos optikos centre gali sugadinti lęšių klizus okuliare.

Naudojimo nurodymai Okuliaro padidinimas

Saulei stebėti naudokite tik pridėtą 20 mm okuliarą, atskirai arba kartu su 3x „Barlou“ lęšiu, kad maksimalų padidinimą apribotumėte iki 18 arba 35 kartų. Didesni padidinimai, pvz., su 4 mm okuliaru perduoda neryškų saulės vaizdą. Taip yra pagaminta ir tai nėra produkto defektas.

Valymas ir priežiūra

Foliją valykite tik tuomet, kai tai yra būtina! Norėdami valyti, naudokite švelnią šluostę be pūkelių ir, jei reikia, ją šiek tiek sudrėkinkite švariu vandeniu. Atsargiai ir nespausdami ją nuvalykite foliją. Turėkite omenyje, kad folija yra labai jautri ir net esant menkiausiems pažeidimams jos naudoti nebegalima!

Siekiant, kad filtro folija per anksti nesusidėvėtų, saulės spindulių filtrą, kai jis nenaudojamas, laikykite neapsviestoje vietoje.

Atitikties deklaracija

Prekės tipas: Saulės filtrai
Produkto pavadinimas: „Skylux“ teleskopas su saulės filtru
Gaminio Nr.: 9618760000000
Filtro kategorija: E15, E16

„Bresser GmbH“ pareiškia, kad minėto produkto koncepcija, konstrukcija ir versija, kurią pateikėme į rinką, iš esmės atitinka toliau nurodytas direktyvas ir atitinkamus standartus.

Direktyva:	Taikomi darnieji standartai:
PPE 89/686/EEB	EN 1836: 2005, kl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2: 2015

Be suderinimo su mumis pakeitus produktą, ši deklaracija netenka galios.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Vokietija



¡PELIGRO!

Lleve a cabo observaciones solares solo usando el filtro solar incluido junto con este telescopio. El filtro solar debe montarse delante de la lente, antes de que la luz solar entre en el telescopio.

Importante información de seguridad

- Utilice el filtro solar proporcionado siempre que observe el sol. Asegúrese de que esta correctamente instalado en su telescopio de acuerdo con las instrucciones. El uso del filtro solar solo se recomienda en combinación con este telescopio.
- Revise el filtro solar antes de cada observación para asegurarse de que no está dañado. Sosténgalo frente a una fuente de luz brillante para detectar grietas y/o agujeros. No utilice el telescopio para observaciones solares si el filtro solar está dañado, aunque sea mínimamente. En este caso, contacte con el fabricante para obtener las piezas de repuesto adecuadas.
- Nunca mire al sol a través del ocular, sólo montado con un filtro solar o un filtro lunar. El rayo de luz a través de la lente destruye inmediatamente la lámina de filtro y puede causar daños en los ojos o incluso ceguera completa.
- Tenga cuidado cuando observe el sol. Incluso una breve mirada a través de la lente sin protección puede provocar un daño ocular grave o incluso la ceguera completa.
- Los niños no deben utilizar ellos solos el telescopio para mirar al sol, incluso si el filtro correcto está equipado. Los niños deben estar bajo supervisión constante.
- Nunca deje la óptica desatendida. Los niños y adultos sin experiencia podrían utilizar el telescopio para la observación solar sin las medidas de seguridad adecuadas y cegarse a sí mismos.
- No realice observaciones ininterrumpidamente. Haga pausas frecuentes (aproximadamente cada tres minutos).
- No mire al sol después de operarse la vista o de cualquier otra enfermedad de los ojos sin aprobación médica.
- Olas / pliegues en la lámina son normales y no un defecto del producto.
- No exponga el dispositivo a altas temperaturas.

Instalación del filtro solar (Fig. 1)

1. Asegúrese de que la óptica está de espaldas al sol antes y durante la instalación del filtro.
2. Mantenga el filtro fijo en el marco exterior (1). Nunca toque la lámina (2) para evitar provocar cualquier daño en ella.
3. Inserte primero el filtro cuidadosamente con el anillo de sujeción (3) en la abertura del telescopio (4).

¡NOTA!

Aparte la óptica del sol antes de quitar el filtro solar. La curvatura de luz extremadamente potente y el calor en una lente no protegida pueden dañar el adhesivo de la lente en el ocular.

Apuntando el telescopio hacia el sol

Comenzar con la comprobación del filtro solar - que tiene que estar completamente intacto y firmemente instalado en el telescopio. Es muy fácil apuntar el telescopio hacia el sol - sólo sostenga un trozo de papel blanco aproximadamente de 20cm detrás del tubo del telescopio y ver la sombra en el papel. Ver figura 2. Apunte el telescopio a la posición aproximada del sol y ver

el contorno de la sombra del telescopio en el papel. Mueva el telescopio hasta que el área de la sombra se encuentra en su mínimo. Ahora el sol se puede observar a través del telescopio con el ocular de 20mm. Para encontrar el sol, por favor utilice únicamente el ocular de 20mm y sin lente de barlow. Después de haber centrado el sol en el campo de visión del ocular se puede aumentar la potencia mediante el uso de la lente Barlow-para ver más detalles.

Notas de uso: aumento de los oculares

Por favor, utilice sólo el ocular de 20 mm incluido para la observación solar, ya sea por sí solo o junto con la lente Barlow 3x, limite el aumento máximo a 18x o 35x. Mayores aumentos, por ejemplo, utilizando el ocular de 4 mm, producen imágenes solares borrosas. Esta es una característica de diseño y no un defecto.

Mantenimiento y limpieza

¡Limpie la lámina sólo si es absolutamente necesario! Para la limpieza, utilice un paño suave que no tenga o suelte pelusas y humidézcalo con un poco de agua. A continuación, limpie la lámina con el paño, con mucho cuidado y sin presionarla. ¡Tenga en cuenta que la lámina es muy sensible y no debe usarse si tiene el menor daño!

Para evitar el envejecimiento prematuro del filtro, se recomienda guardar el filtro en un lugar donde esté protegido de la luz cuando no se está usando.

Declaración de conformidad

Tipo de producto: Filtro Solar
Denominación del producto: Telescopio con filtro solar
N.º de artículo: 9618760000000
Categoría del filtro: E15, E16

Bresser GmbH declara que el producto anteriormente mencionado, por su concepción y construcción y en el diseño lanzado al mercado por nosotros, se corresponde en lo fundamental con las directivas y normas correspondientes indicadas a continuación.

Directiva:	Normas armonizadas aplicadas:
PPE 89/686/EEC	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

Cualquier modificación del producto que no haya sido previamente concertada con nosotros invalida la presente declaración.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Germany



VAARA!

Auringon katselu on sallittua ainoastaan käytettäessä toimitukseen sisältyvää aurinkosuodatinta yhdessä tämän teleskoopin kanssa. Aurinkosuodatin on asennettava objektiivin eteen, eli ennen kuin teleskooppiin pääsee auringon valoa.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Älä koskaan katsele aurinko paikoilleen asetetun etsinkaukoputken läpi. Se voi aiheuttaa vakavia silmävaurioita ja jopa sokeutumisen! Etsinkaukoputkessa ei ole aurinkosuodatinta eikä sitä saa käyttää auringon katseluun!
- Käytä aina toimitukseen sisältyvää aurinkosuodatinta aurinkoa tarkastellessasi. Varmista, että se on asennettu teleskooppiin oikein tämän ohjeen ohjeiden mukaisesti. Aurinkosuodatin on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan tässä teleskoopissa.
- Tarkasta aurinkosuodatin ennen jokaista auringon katselua ja varmista, ettei siinä ole vaurioita. Pidä sitä voimakkaan valonlähteen edessä havaitaksesi mahdolliset repeytymät ja/tai reiät. Teleskooppia ei saa käyttää auringon katseluun edes lievästi vaurioituneen aurinkosuodattimen kanssa. Ota siinä tapauksessa yhteyttä valmistajaan saadaksesi tarvittavat varaosat.
- Älä koskaan katso aurinkoon okulaarin/teleskoopin läpi ilman tarkastettua aurinkosuodatinta. Kuusuodatinta ei saa koskaan käyttää auringon katseluun. Kuusuodatin soveltuu ainoastaan kuun katseluun. Aurinkosuodatin on asennettava teleskooppi aukon eteen, ei okulaariin. Optisten laitteiden läpi kulkeva, kerääntynyt valonsäde vaurioittaa muutoin suodattimen kalvoa, mikä aiheuttaa välittömästi vakavia silmävaurioita ja jopa täydellisen sokeutumisen.
- Noudata erityistä varovaisuutta aurinkoa katsoessasi. Jo lyhyt vilkaisu suojaamattomien optisten laitteiden läpi aiheuttaa vakavia silmävaurioita ja jopa sokeutumisen.
- Älä koskaan jätä lapsia valvomatta.
- Älä koskaan jätä optisia laitteita valvomatta. Lapset tai kokemattomat aikuiset voivat suunnata teleskoopin ilman riittäviä suojaimenpiteitä aurinkoon päin ja sokeutua.
- Älä katsele liian pitkään kerralla. Pidä välillä sopivia taukoja (noin kolmen minuutin välein).
- Älä katsele aurinkoa silmäleikkausten tai muiden silmävaurioiden jälkeen ilman lääkärin lupaa.
- Laite ei saa altistua korkeille lämpötiloille.
- Kalvossa olevat aallot/taitteet ovat tavallisia eivätkä merkki tuotteen puutteesta tai viasta.

Aurinkosuojan asettaminen paikoilleen (kuva 1)

1. Varmista, ettei optisiin laitteisiin kohdistu ennen asennusta tai asennuksen aikana suoraa auringonpaistetta.
2. Pidä suodattimesta kiinni vain sen ulommasta kehiksestä (1). Älä koskaan koske kalvoon (2) sen vaurioitumisen estämiseksi.
3. Aseta suodatin varovasti kiinnitysrenkas (3) edellä teleskoopin vapaaseen aukkoon (4).

OHJE!

Käännä optiset laitteen pois auringosta ennen aurinkosuodattimen poistamista. Suojaamattomien optisten laitteiden polttopisteeseen kerääntyvä äärimmäinen valomäärä ja kuumuus voivat vaurioittaa okulaarin linsejä.

Käyttöä koskeva ohje: Okulaarisuurennus

Auringon katseluun saa käyttää ainoastaan toimitukseen sisältyvää 20 mm:n okulaaria tai yhdessä 3x Barlow-linssin kanssa maksimaalisen suurennuksen rajoittamiseksi 18- ja/tai 35-kertaiseksi. Suuremmat suurennukset esim. 4 mm:n okulaarin kanssa saavat aikaan epäselvän kuvan auringosta. Se johtuu rakenteesta eikä ole puute.

Puhdistus ja huolto

Kalvon saa puhdistaa vain, mikäli se on ehdottoman tarpeellista! Käytä puhdistukseen nukkaamatonta, naarmuttamatonta liinaa ja kastele se tarvittaessa pienellä määrällä puhdasta vettä. Pyyhi kalvon sen jälkeen erittäin varovasti ja painamatta sitä. Muista, että kalvo on erittäin herkkä eikä sitä saa käyttää, mikäli siinä on pieniäkin vaurioita!

Säilytä aurinkosuodatin suodatinkalvon ikääntymisen välttämiseksi valolta suojatussa paikassa silloin kun sitä ei käytetä.

Vaatimustenmukaisuusvaatimus

Tuotetyppi: Aurinkosuodatin
Tuotenimike: Skylux-teleskooppi ja aurinkosuodatin
Tuotenro: 9618760000000
Suodatinluokka: E15, E16

Bresser GmbH vakuuttaa, että yllä mainittu tuote vastaa sen suunnittelun ja rakenteen osalta sekä sen liikkeelle saatetussa muodossa seuraavassa lueteltuja direktiivejä ja vastaavia standardeja.

Direktiivi:	Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:
PPE 89/686/EEC	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

Tätä vakuutus menettää voimassaolonsa, mikäli tuotteeseen on tehty muutoksia ilman valmistajan lupaa.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Germany



FARA!

Solobservationer får endast genomföras om det medföljande solfiltret används och tillsammans med det här teleskopet. Montera solfiltret framför objektivet, dvs. innan solljuset hamnar i teleskopet.

Viktig säkerhetsinformation

- Titta aldrig mot solen genom den installerade sökkikaren. Detta kan leda till allvarliga ögonskador eller till och med blindhet! Sökkikaren har inget solskyddsfilter och får inte användas för solobservationer!
- använd alltid det medföljande solfiltret vid observation av solen. Kontrollera att detta är korrekt fastsatt på det här teleskopet enligt anvisningen. Använd endast solfiltret tillsammans med det här teleskopet.
- Kontrollera alltid solfiltret före användning och säkerställ att det inte är skadat. Håll upp det mot en ljuskälla för att identifiera eventuella sprickor och/eller hål. Använd inte teleskopet för solobservationer, även om solfiltret endast skulle vara något skadat. Kontakta i så fall tillverkaren för lämpliga reservdelar.
- Titta aldrig mot solen genom ett okular/teleskop utan ett kontrollerat skyddsfilter. Använd aldrig ett månfiltret för solobservationer. Använd endast månfiltret för månobservationer. Montera solfiltret framför teleskopöppningen, inte på okularet. Den fokuserade ljusstrålen som uppstår med optiken fördärvar annars filterfoliet, vilket omedelbart leder till mycket allvarliga ögonskador eller till och med fullständig blindhet.
- Var extra försiktig vid solobservationer. Det räcker med en kort titt genom den oskyddade optiken för att man ska drabbas av allvarliga ögonskador eller till och med bli helt blind.
- Lämna aldrig barn utan uppsikt.
- Lämna aldrig den optiska enheten utan uppsikt. Barn eller oerfarna vuxna kan rikta teleskopet mot solen utan att vidta lämpliga försiktighetsåtgärder och därmed förlora synen.
- Observera inte utan avbrott. Planera in lämpliga pauser (till exempel var 3:e minut).
- Genomför inga solobservationer efter en ögonoperation eller vid andra ögonbesvär utan att först ha konsulterat en läkare.
- Utsätt aldrig produkten för höga temperaturer.
- Vågor/veck på foliet är normalt och utgör ingen produktbrist.

Installera solfiltret (fig. 1)

1. Kontrollera före och under monteringen att den optiska enheten inte utsätts för direkt solsken.
2. Håll endast i filtrets yttersta ram (1). Vidrör aldrig foliet (2) för att inte skada det.
3. Placera försiktigt filtret med klämringen (3) framåt i teleskopets lediga öppning (4).

OBSERVERA!

Vrid undan den optiska enheten från solen innan solfiltret tas bort. På grund av den starka koncentrationen av ljus och hetta i brännpunkten på oskyddade optiska enheter finns risk för att linslimmet i okularet skadas.

Användaranvisning: Okular-förstoring

Använd endast det medföljande 20 mm okularet för sig eller tillsammans med 3x barlowlinsen vid solobservationer för att begränsa den maximala förstoringen till 18x eller 35x. Vid högre förstoringar, t.ex. med 4 mm okularet, blir bilden av solen otydlig. Detta beror på konstruktionen och utgör ingen produktbrist.

Rengöring och underhåll

Rengör endast foliet när det är helt nödvändigt! Använd en luddfri trasa som inte repar för rengöringen samt fukta den eventuellt med lite rent vatten. Torka sedan mycket varsamt av filtret utan att utöva något tryck. Tänk på att filtret är mycket känsligt och minsta lilla skada gör att det inte går att använda längre!

Om solfiltret inte används ska man förvara det i en ljusskyddad miljö så att filterfoliet inte åldras i förtid.

Försäkran om överensstämmelse

Produkttyp: Solfilter
Produktbeteckning: Skylux-teleskop med solfilter
Artikelnr: 9618760000000
Filterkategori: E15, E16

Härmed försäkrar Bresser GmbH att den ovanstående produkten till sin utformning och konstruktion samt till det utförande som vi har lanserat den i, i grunden överensstämmer med nedanstående direktiv och lämpliga standarder.

Direktiv:	Tillämpade harmoniska standarder:
PPE 89/686/EEC	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

Vid produktändringar som inte har genomförts i samråd med oss förlorar denna försäkran sin giltighet.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Germany



OPASNOST!

Promatranje Sunca dozvoljeno je samo uz pomoć filtra za Sunce sadržanog u isporuci i zajedno s ovim teleskopom. Filtrar za sunce montira se ispred objektiva, tj. prije nego što Sunčeva svjetlost dopre do teleskopa.

Važne sigurnosne obavijesti

- Ne smijete nikada promatrati Sunce kroz postavljeno tražilo. To može uzrokovati teške ozljede očiju pa i sljepoću! Tražilo nema filtar za zaštitu od Sunca i ne smije se koristiti za promatranje Sunca!
- Uvijek upotrebljavajte isporučeni filtar za Sunce kada promatrate Sunce. Uvjerite se da je u skladu s uputama ispravno postavljen na ovaj teleskop. Filtrar za Sunce isključivo je predviđen za uporabu zajedno s ovim teleskopom.
- Prije svakog promatranja provjerite filtar za Sunce i uvjerite se da nije oštećen. Da biste mogli uočiti eventualne pukotine i/ili rupe, držite ga pred jakim izvorom svjetla. Ne koristite teleskop za promatranje Sunca ako je filtar za Sunce čak i lagano oštećen. U tom slučaju kontaktirajte s proizvođačem odgovarajućih rezervnih dijelova.
- Nikada ne gledajte kroz okular/teleskop u Sunce bez provjerenoga zaštitnog filtra. Filtrar za Mjesec ne može se nikada koristiti za promatranje Sunca. Filtrar za Mjesec prikladan je samo za promatranje Mjeseca. Filtrar za Sunce montira se ispred otvora teleskopa, a ne na okular. Svjetlosna zraka usmjerena kroz optiku u protivnom će odmah uništiti filtarsku foliju što neposredno dovodi do najtežih ozljeda očiju pa i do potpune sljepoće.
- Budite posebno pažljivi pri promatranju Sunca. Već i kratak pogled kroz nezaštićenu optiku odmah uzrokuje teške ozljede očiju pa i potpunu sljepoću.
- Djecu nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Optiku nikada ne ostavljajte bez nadzora. Djeca i neiskusne odrasle osoba mogle bi usmjeriti teleskop prema Suncu bez odgovarajućih mjera opreza i pri tome oslijepiti.
- Nikada nemojte promatrati bez prekida. Koristite odgovarajuće stanke (otprilike svake 3 minute).
- Nemojte promatrati Sunce nakon operacija očiju ili drugih bolesti očiju, a da se prethodno niste savjetovali s liječnikom.
- Uređaj nemojte izlagati visokim temperaturama.
- Valovi/nabori na foliji uobičajena su pojava i ne predstavljaju nedostatak proizvoda.

Umetanje filtra za Sunce (sl. 1)

1. Osigurajte da optika prije i tijekom montaže nije izložena izravnom Sunčevom zračenju.
2. Filtrar držite samo za vanjski okvir (1). Nikada ne dodirujte foliju (2) kako biste izbjegli njezino oštećivanje.
3. Pažljivo umetnite filtar sa steznim prstenom (3) s prednje strane u slobodan otvor (4) teleskopa.

NAPOMENA!

Prije uklanjanja filtra za Sunce okrenite optiku od Sunca. Iznimno jako usmjeravanje svjetla i topline u žarišnu točku nezaštićene optike može oštetiti zalijepljene leće u okularu.

Napomena za uporabu: Povećanje okulara

Molimo da za promatranje Sunca isključivo upotrebljavate isporučeni 20 mm okular, zasebno ili zajedno s 3x Barlow lećom, kako bi se maksimalno povećanje ograničilo na 18x, odn. 35x. Veća povećanja npr. s 4 mm okularom stvaraju neizoštrenu sliku Sunca. To je uvjetovano konstrukcijom i ne predstavlja nedostatak proizvoda.

Čišćenje i održavanje

Foliju čistite samo kada je to neophodno potrebno! Za čišćenje upotrebljavajte krpu koja ne ispušta vlakna i ne ostavlja ogrebotine te je po potrebi navlažite s malo čiste vode. Zatim vrlo pažljivo i bez pritiska obrišite njome foliju. Imajte na umu da je folija vrlo osjetljiva i da se već i kod najmanjih oštećenja ne smije više koristiti!

Kako biste izbjegli preuranjeno starenje filtarske folije, skladištite filter za Sunce kada ga ne koristite u okolini zaštićenoj od svjetla.

Izjava o sukladnosti

Vrsta proizvoda: Filtar za Sunce
Oznaka proizvoda: Teleskop Skylux s filtrom za Sunce
Br. artikla: 9618760000000
Kategorija filtra: E15, E16

Tvrtka Bresser GmbH izjavljuje da gore navedeni proizvod svojim dizajnom i načinom izrade, kao i u izvedbi koju smo stavili na tržište, u bitnome je usklađen s direktivama i odgovarajućim normama navedenim u nastavku.

Direktiva:	Primjenjive harmonizirane norme:
OZO 89/686/EEZ	EN 1836:2005, toč. 4.1.4.4.
./.	ISO 12312-2:2015

Ova izjava više nije važeća u slučaju izmjene proizvoda koja nije s nama dogovorena.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Njemačka



OPASNOST!

Posmatranje Sunca obavljati isključivo uz korišćenje priloženog solarnog filtera i u kombinaciji sa ovim teleskopom. Solarni filter mora biti montiran na objektiv, odn. ispred ulaza sunčeve svetlosti u teleskop.

Važne informacije o bezbednosti

- Nikada ne posmatrajte Sunce kroz priloženi tražilac. To može da dovede do teških oštećenja oka, pa čak i do potpunog slepila! Tražilac nema filter za zaštitu od sunca i ne može se koristiti za posmatranje Sunca!
- Uvek koristite isporučeni solarni filter kada posmatrate Sunce. Pobrinite se da je pravilno postavljen na teleskop u skladu sa uputstvom. Ovaj solarni filter je predviđen za upotrebu isključivo u kombinaciji sa ovim teleskopom.
- Proverite solarni filter pre svakog posmatranja Sunca i uverite se da nije oštećen. Držite ga uvek prema jakom izvoru svetlosti da biste mogli da otkrijete eventualne pukotine i/ili rupice. Nemojte da koristite teleskop za posmatranje Sunca čak ni ako je solarni filter makar malo oštećen. U tom slučaju kontaktirajte proizvođača za odgovarajuće rezervne delove.
- Nemojte nikada da posmatrate Sunce kroz okular/teleskop sa neprekontrolisanim filterom za zaštitu od sunca. Filter za mesec se nikada ne može koristiti za posmatranje Sunca. Filter za mesec je pogodan samo za posmatranje Meseca. Solarni filter mora da se montira na otvoru teleskopa, a ne na okularu. U suprotnom, snop svetlosti koncentrisan optikom će odmah uništiti foliju filtera i momentalno dovesti do najtežih oštećenja oka, uključujući potpuno slepilo.
- Budite uvek izuzetno oprezni kad posmatrate Sunce. I kraći pogled kroz nezaštićenu optiku momentalno dovodi do teških oštećenja oka, pa čak i do potpunog slepila.
- Ne ostavljajte decu bez nadzora.
- Optiku nikad ne ostavljajte bez nadzora. Deca i neiskusne odrasle osobe mogu da prema suncu usmere teleskop bez odgovarajućih mera opreza i da pritom izgube vid.
- Nemojte da posmatrate bez prekida. Pravite odgovarajuće pauze (na svaka 3 minuta).
- Nemojte da vršite nikakva posmatranja Sunca nakon operacije oka ili drugih poremećaja oka bez prethodnog medicinskog savetovanja.
- Ne izlažite uređaj visokim temperaturama.
- Napori/preklopi na foliji su normalni i ne predstavljaju nedostatak proizvoda.

Postavljanje solarnog filtera (sl. 1)

1. Uverite se da optika nije izložena direktnoj sunčevoj svetlosti pre i za vreme instalacije.
2. Filter hvatajte samo za spoljašnji okvir (1). Nemojte nikad da dodirujete foliju (2) da bi se izbeglo njeno oštećenje.
3. Pažljivo postavite filter sa steznim prstenom (3) napred u slobodan otvor (4) teleskopa.

NAPOMENA!

Pre uklanjanja solarnog filtera skloniti optiku sa sunca. Ogromna koncentracija svetla i toplote u fokusu nezaštićene optike može da ošteti lepak sočiva u okularu.

Napomena o korišćenju: Uvećanje okulara:

Koristite isključivo okular od 20 mm koji se isporučuje odvojeno ili zajedno sa 3x Barlow objektivom za posmatranje Sunca kako biste ograničili maksimalno uvećanje na 18x, odn. 35x. Veća uvećanja, npr. sa okularom od 4 mm, stvaraju nefokusiranu sliku Sunca. Ovo je uslovljeno konstrukcijom i ne predstavlja nedostatak proizvoda.

Čišćenje i održavanje

Čistite foliju samo kada je to neophodno! Za čišćenje koristite neabrazivnu krpu koja ne ostavlja dlačice i navlažite je po potrebi sa malo čiste vode. Zatim veoma pažljivo obrišite foliju i ne primenjujte nikakav pritisak. Imajte na umu da je folija veoma osetljiva i da se više ne sme koristiti čak ni sa najmanjim oštećenjima!

Da biste izbegli prerano starenje folije filtera, kada ne koristite solarni filter, čuvajte ga u okruženju zaštićenom od svetlosti.

Izjava o usaglašenosti

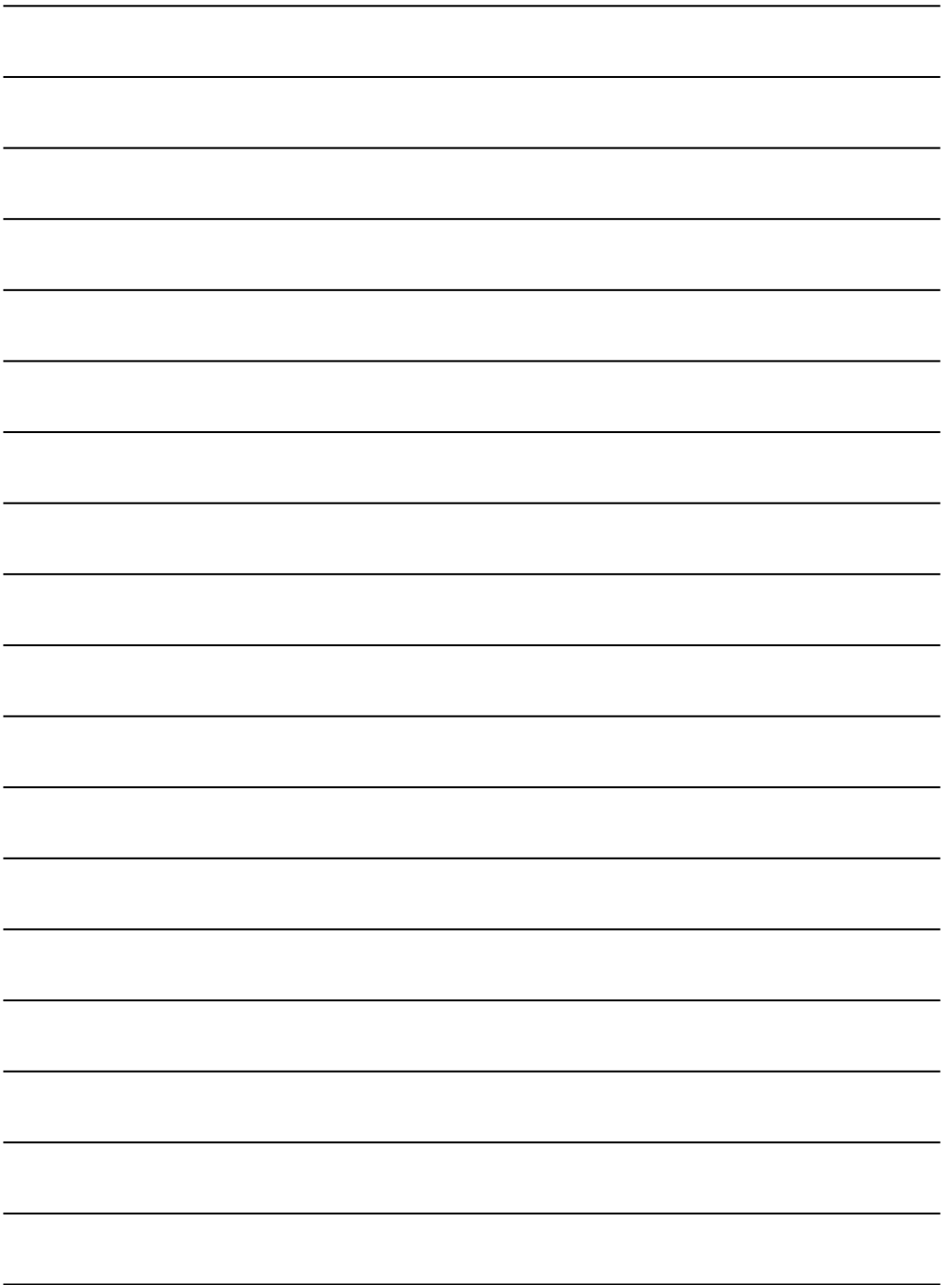
Tip proizvoda: Solarni filter
Naziv proizvoda: Skylux teleskop sa solarnim filterom
Br. artikla: 9618760000000
Kategorija filtera: E15, E16

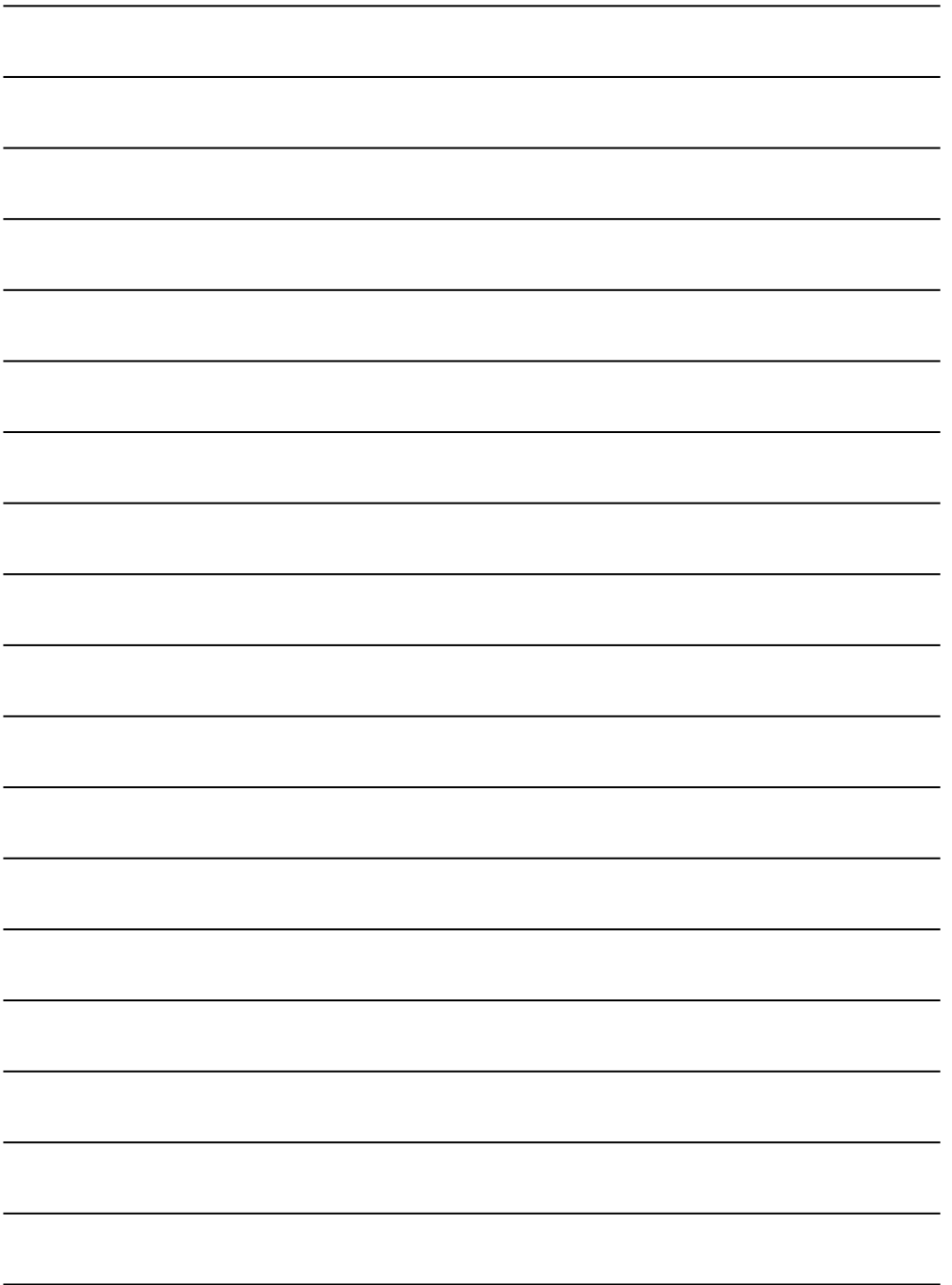
Bresser GmbH izjavljuje da je gore navedeni proizvod, po svom dizajnu i konstrukciji, kao i u verziji koju smo stavili na tržište, u osnovi u skladu sa sledećim direktivama i odgovarajućim standardima.

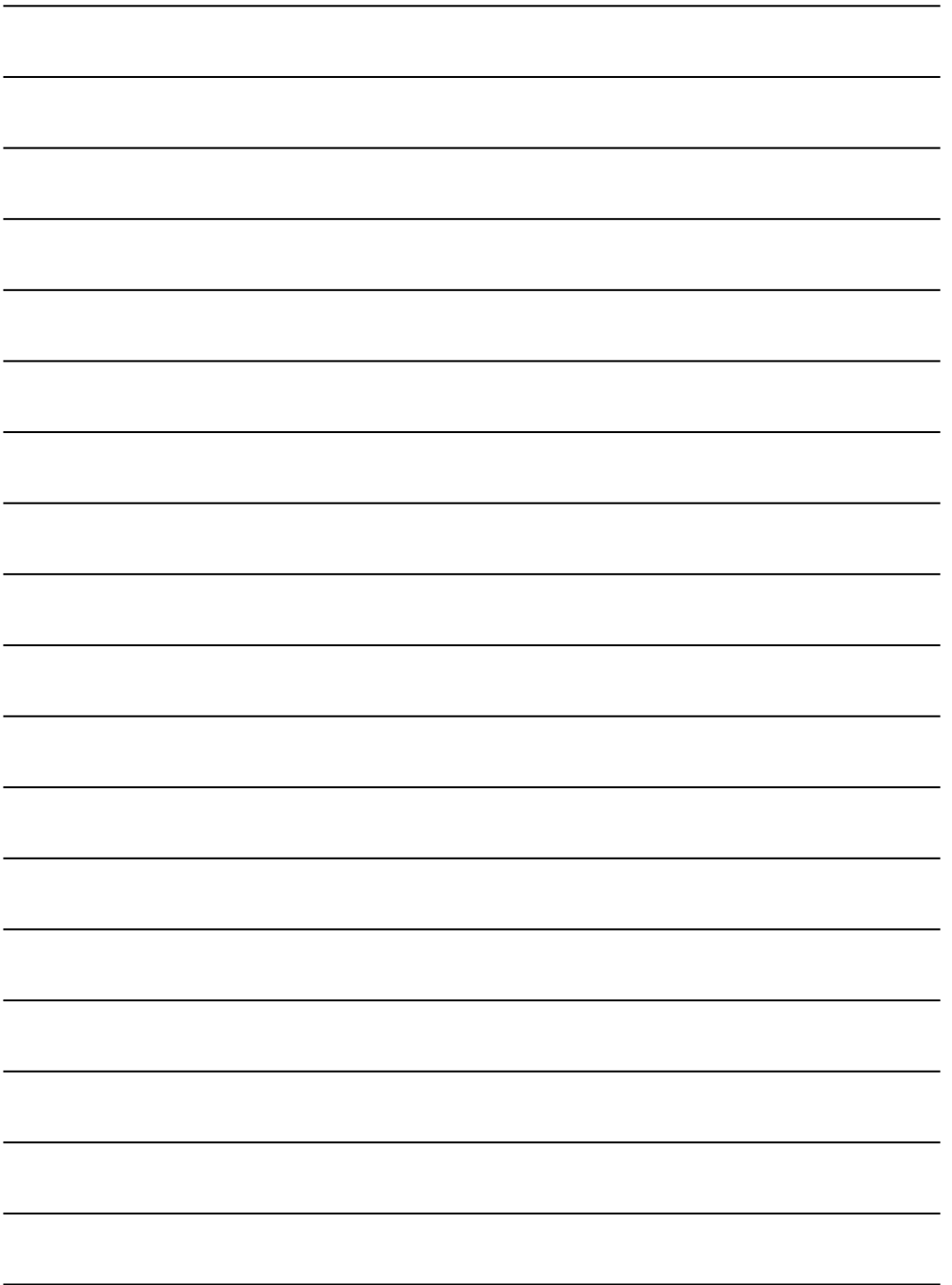
Direktiva:	Primenjeni harmonizovani standardi:
PPE 89/686/EEC	EN 1836:2005, cl. 4.1.4.4
./.	ISO 12312-2:2015

U slučaju da izmena proizvoda nije dogovorena sa nama, ova izjava gubi svoju valjanost.

Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, D-46414 Rhede, Nemačka









Find us on
Facebook



www.bresser.de/start/bresser



BRESSER®

Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede
Germany

www.bresser.de · service@bresser.de

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. • Errors and technical changes reserved. • Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. • Vergissingen en technische veranderingen voorbehouden. • Con riserva di errori e modifiche tecniche. • Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores. • Erros e alterações técnicas reservados. • Zmote in tehnične spremembe pridržane. • Klaidos ir techniniai pakitimai nurodomi. • Terveések és műszaki módosítások joga fenntartva • Virheet ja tekniset muutokset pidätetään. • Misstag och tekniska ändringar förbehålles. • Omyly a technické zmeny vyhradené. • Omyly a technické změny vyhrazeny. • Zastrzeżenie się możliwość pomyłek i zmian o charakterze technicznym. • Sub rezerva erorilor și modificărilor tehnice. • Запасаме си правото на грешки и технически промени. • HR - RS

Manual_961876000000_L3035_Solar-Filter_de-en-fr-nl-it-pl-cs-sk-sl-bg-ro-It_BRESSER_v082018a